

УДК 81(1-87) (075.8)

Баженов А.М.<sup>1</sup>**ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ  
(В РАССКАЗАХ АМЕРИКАНСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ)**

Bazenov A.M.

**ARTISTIC UNDERSTANDING OF EVERYDAY LIFE  
(IN THE STORIES OF AMERICAN WRUTERS)**

*Аннотация.* В статье анализируются современные американские рассказы, которые представляют широкую палитру повседневной жизни людей. Показывается, как писатели проводят художественное исследование разных сторон каждодневной жизни своих героев. Утверждается, что авторам произведений малого жанра удастся раскрыть индивидуальные особенности каждого героя.

*Ключевые слова:* рассказ; повседневная жизнь; художественное исследование; писатель; автор; герой; семья; религия.

*Abstract.* The article analyzes modern American stories that represent a wide range of everyday life of people. It shows how writers conduct an artistic study of different aspects of the everyday life of their characters. It is argued that authors of works of small genre manage to reveal the individual characteristics of each character.

*Keywords:* story, everyday life, artistic research, writer, author, hero, family, religion.

Повседневная жизнь – это обыденная жизнь, субъективный мир, являющийся для живущих в нем миром общих значений и смыслов, воспринимающийся ими как само собой разумеющийся, не подлежащий сомнению и конституирующийся сознанием составляющих его людей.

В журнале «Иностранная литература»<sup>2</sup> напечатан цикл рассказов американских писателей, исследующих разные темы повседневной жизни людей. Первый рассказ называется «Язык птиц» Лесли Эпстайна. В нем описываются события повседневной жизни, которые происходят в еврейской диаспоре, проживающей в американской глубинке. Главным героем рассказа является юноша Фейвел Морозов, которому двадцать шесть лет. Правда, писатель замечает, что «редкий пушок на подбородке, небесно-голубые глаза и угри, цветущие на бледной коже щек, придают ему невинный, простодушный и по-детски доверчивый вид» (Эпстайн Л., с. 148).

Автор буквально пунктиром сообщает биографические сведения своего героя. У него

<sup>1</sup> Баженов Анатолий Матвеевич – канд. ист. наук, доцент.

<sup>2</sup> Иностранная литература. 2020. № 8.

умерла мать, братья покинули дом, уехав один в Бруклин, другой в Лос-Анджелес, а третий в Монреаль. Все заботы об отце легли на него. Отец является Сопоцкинским<sup>1</sup> ребе, который принимал по пятьдесят, а то и по семьдесят евреев, искавших выздоровления, благословения или чуда. Говорили, что, подобно Соломону<sup>2</sup>, он знал язык птиц.

В еврейской общине ожидали, что Фейвел пойдет по стопам отца. Фейвел оправдывал значение своего имени – «блестящий». Он всем сердцем любил своего Бога. Но устоявшийся порядок в жизни Фейвела был нарушен встречей с одной женщиной. Звали эту женщину Меривой. Эта встреча произошла в синагоге в Шабат. Во время службы в синагоге женщины сидят отдельно от мужчин. Настал момент, когда Фейвел должен был решить вопрос: может ли он принять Мериву у себя в комнате? Думается, в жизни каждый человек сталкивается с обстоятельствами, когда возникает потребность сделать тот или иной выбор. Наконец, Фейвел назначает Мериве время встречи. Но до этого момента Мерива тайно проникает в спальню старого ребе. Он умирает при странных обстоятельствах, возможно, с ее участием.

В рассказе Пола Теру «Фурии» исследуется проблема семейных отношений. Главный герой произведения Рэй Теста, которому было пятьдесят восемь лет, работает дантистом. Он разводится с Энджи, бывшей его одноклассницей, детей у них не было. Новой женой становится Шелби, которой тридцать один год. Она семь лет проработала у Рэя Тесты ассистентом-гигиенистом в клинике. Вначале отношения между ними складываются самым благополучным образом.

Первая размолвка произошла спустя несколько месяцев после свадьбы. Это произошло из-за вечера выпускников, куда пригласили Рэя. Торжественно отмечалось сорокалетие с окончания средней школы. Они едут в его родной город Медфорд. Праздник проходил в банкетном зале отеля, где супруги остались на ночь. На встрече, как бывает в таких ситуациях, подходят к Рэю бывшие одноклассницы. Начинаются воспоминания о прошлой жизни. Первой подходит Мора Дедрик, которая показывает черно-белую фотокарточку, на ней запечатлены третьеклассники, в том числе Рэй и Мора. Затем подходят еще две женщины – Роберта и Энни, у обеих семейная жизнь не сложилась. Рэй обращает внимание, что женщины состарились. Он отчетливо видел, что они разговаривают с ним, а смотрят во все глаза на Шелби.

Далее женщины начинают вспоминать разные моменты из общения Рэя с ними в молодости. Приводимые факты с этической точки зрения не самые лучшие. К этой группе при-

<sup>1</sup> Солопоцкин – городской поселок в Гродненской области Белоруссии.

<sup>2</sup> Соломон (1011 – 931 гг. до н.э.) – третий еврейский царь, правитель объединенного Израильского царства.

соединяется его школьный друг Малкольм Деянг. Рэй, Шелби и Малкольм уселись за стол. Рэй начинает объяснять, что на вечере он встретил из числа прежних знакомых только Малкольма и трех женщин. Со всеми тремя в разные годы Рэй встречался. Малкольм называет его ходячей мишенью. Все произошедшие сцены на вечере производят на Шелби удручающее впечатление. На следующий день Рэй решил показать Шелби свой родной квартал города Медфорда, в том числе место у гаража, где в свое время он целовал девочку. Вдруг в этом месте появляется чудовищно толстая женщина, которая знала Рэя в молодые годы. Зовут эту женщину Луиза, с которой Рэй имел какие-то отношения. Она начинает вести себя развязно и грубо с Рэем, напоминает ему о невыполненном обещании вернуться к ней. Он спасается бегством от нее. Естественно, Шелби все это воспринимает негативно и начинает критически относиться к своему мужу.

В своеобразную копилку отрицательных поступков Рэя в молодые годы добавилось напоминание о связях с ним некоей Элли. Когда Рэй вместе с женой вернулся домой, то заметил, что на входной двери прикреплен была записка: «Рэй, ты наверно в отъезде. Жаль, что мы разминулись. Элли». Рэй вспомнил, что во время учебы в колледже он встречался с этой Элли. Она забеременела от него. Их отношения были разорваны. Элли по настоянию родителей сделала аборт. Причем ее родители написали письмо его родителям о том, что он сломал их дочери жизнь. Вот кто такая Элли – Элли Брайент.

Видимо, чашу терпения переполнила Шелби еще одна встреча с бывшей сожительницей Рэя из Нью-Гемпшира Джойс. Рэй позвонил бывшей жене Энджи и попросил, чтобы она больше этого не делала, а женщины, с которыми он был прежде знаком, перестали приходить. Шелби предложила Рэю вместе пойти на консультацию к психотерапевту. Выбор пал на некую Пэт Девлин. Но получился парадокс. Оказалось, что психотерапевт Пэт Девлин раньше была Пэт Дориан. Она вместе с Рэем училась в Бостонском университете. На одной вечеринке они напились, а потом оказались вместе на кровати.

Рэй начинает размышлять о том, «что почти у всех прошлое чем-то запятнано, почти все что-то делают не подумавши, а потом переворачивают страницу, расставаясь со своими прежними «я» (Теру П., с. 179).

В конце концов, Шелби уходит от Рэя, а потом подает на развод. Рэй узнает о смерти своей бывшей жены Энджи. Пол Теру своим рассказом «Фурии» убеждает читателей в том, что семейная жизнь – это сложная субстанция. Супругам важно стремиться понимать друг друга, уметь идти на компромисс в отдельных случаях. Ссоры, если они возникают, надо уметь гасить с наименьшими травмами для обеих сторон.

В рассказе «В начале пути» Тобиаса Вулфа исследуется начальный этап семейной

жизни Томаса и Арден. Супруги совершают свадебное путешествие в Вернаццу. Томас узнает, позвонил брат, «что женщина, которая стала его женой всего шесть дней назад, - лгунья и воровка» (Вулф Т., с. 185). Томас является начинающим юристом, прежде был работником социальных служб. Арден работает логопедом в клинике. Когда Томас познакомился с Арден, она была обручена с одним состоятельным владельцем картинной галереи из Австрии. Она презрела расчеты и рассталась с ним ради Томаса.

Его звали Томас, но с детства, с легкой руки тетки, всем нравилось называть его Бутти. Жену звали на самом деле вовсе не Арден. Это имя она выдумала себе. Ее называли в честь бабушки по отцовской линии – Недра. Если прочесть «Недра» задом наперед, то получится «Арден». Бабушка была приговорена к двадцати пяти годам тюрьмы за то, что она продавала марихуану учителям колледжа в Буффало, где преподавала музыку. Недра повесилась в камере через три года. Это произошло в семидесятые годы, когда в США действовали законы Рокфеллера. В 1973 году в штате Нью-Йорк, губернатором был Нельсон Рокфеллер<sup>1</sup>, были приняты самые суровые в стране законы о преступлениях, связанных с наркотиками.

Томас чувствует себя в отношениях с супругой не всегда комфортно. Это проявлялось во всех делах, в том числе в интимных отношениях. Во время подготовки к свадьбе Арден осуществила неблагоприятное действие, которое открылось Томасу позже. Арден поручили приобрести платья для подружек в магазине, который посоветовала Либби, жена брата Томаса. Каждое платье стоило больше пятисот долларов. Томасу цена показалась несуразной, но для пышной свадьбы, наверное, допустимой. Либби, Дженни и Клер отнесли к затратам философски и расплатились с Арден без звука. Но Арден покупала платья по скидке, платья стоили в тот день вдвое дешевле. Либби после свадьбы отнесла свое платье обратно в магазин, хотела немного подогнать по фигуре. Хозяйка магазина в разговоре невольно разоблачила обман. За каждое платье Арден заплатила двести пятьдесят долларов. Всего – семьсот пятьдесят долларов. Томас задался вопросом: зачем это для Арден? Пришел к выводу, что, возможно, это ее настоящая сущность.

Томасу на ум пришло несколько историй, которыми Арден его угощала. Она опаздывала всегда, и всегда наготове было объяснение. Вот примеры ее выдумок. Женщина поскользнулась на обледеневшем тротуаре, и Арден пришлось ждать, пока не подъедет скорая. Случайно захлопнулась дверь ее кабинета, а ключи остались снаружи. Вахтер куда-то отлучился. Однажды Томасу пришлось прождать ее перед концертным залом целых полчаса.

---

<sup>1</sup> Рокфеллер Нельсон (1908 – 1979) – американский политик и бизнесмен, вице-президент США в 1974-1977 годах.

Арден сообщила, что ей пришлось отвезти домой пациента, так как у него угнали машину от клиники.

Томас стал спрашивать себя: неужели Арден считала, что он принимает ее рассказы за чистую монету? Дополнительное объяснение ко всему происходящему послужил еще один пример. Как-то получив прибавку к зарплате, Арден настояла на том, что угостит Томаса ужином в «Бистро Клод». По желанию Арден, они основательно поужинали. Затем Арден оплатила счет, и они покинули ресторан. Их догоняет на улице официантка, спрашивает: разве за такой сервис она не заслужила чаевых? Арден обернулась к Томасу и сказала: «А ты не оставил...». Томас был в недоумении от такого замечания жены. Он вручил официантке две двадчатки долларов, почти тридцать процентов от суммы счета. Томас думал, почему Арден не сказала ему, какая сумма в счете? Откуда же ему было знать, сколько оставить чаевых?

Томас стал вспоминать некоторые другие поступки Арден. Наклейка на лобовое стекло автомобиля, которая разрешает парковку для инвалидов; книги из библиотеки, которые нужно было сдать несколько лет назад. Из всех этих поступков Арден складывалось мозаичное полотно. В конце рассказа писатель замечает, что Томас будет вынужден смириться с такими проделками Арден, чтобы не позволить себе потерять ее.

В рассказе «Вермонт» Энн Битти анализирует взаимоотношения между тремя молодыми семьями, которые живут в одном доме. Героиня, от имени которой идет повествование, вместе с мужем Дэвидом живут на первом этаже, у них пятилетняя дочь Бет. Вторая семья, Ноэль и Сьюзен, живет на втором этаже. Джон Стиллерман с женой живет на одиннадцатом этаже. Прошлой осенью жене Джона сделали мастэктомию, поэтому она решила расстаться с ним. Джон предлагает Сьюзен переехать к нему на одиннадцатый этаж. Ноэль в удрученном виде приходит в гости к рассказчице и Дэvidу. Они с пониманием выслушивают его сетования. В то же время Дэвид считает Ноэля неудачником. Ноэль впоследствии рассказал героине, что чуть не повесился, когда его бросила жена.

Жизнь делает своеобразный разворот. В конце концов, Дэвид уходит из семьи. Героиня рассказа налаживает отношения с Ноэлем, который предлагает ей съехаться и жить совместно. Героиня долго сомневается, но потом делает решительный шаг. У Ноэля появляется симпатия к дочери героини – Бет. Ноэль уделяет внимание новой семье.

Чтобы отметить это событие, героиня рассказа с дочерью и Ноэлем едут в Вермонт<sup>1</sup> повидать его друзей, Чарльза и Сола. Ноэль с Чарльзом раньше вместе работали в городе.

---

<sup>1</sup> Вермонт – один из самых маленьких штатов, расположен на северо-востоке США, столица Монтпелиер.

Сол преподает в университете штата, читает курс современного романа, но сам он поэт. Оказывается, Чарльз и Сол придерживаются нетрадиционной ориентации. С ними живут женщины – Ларк и Маргарет. Вся компания собирается у камина и слушает стерео Сола. Ноэлю нравится жить в лесной местности Вермонта.

Ноэль, героиня рассказа и ее дочь Бет возвращаются в город. Идет обычная повседневная жизнь. Но однажды вечером звонит Ларк и говорит, что рядом с ними выставили на продажу домик – всего за тридцать тысяч долларов. Там десять акров<sup>1</sup> земли и водопад. Ноэль был просто в восторге от этой новости. Семья переезжает на новое место. В начале апреля в Вермонт на выходные приезжает Дэвид с девушкой Пэтти. Хозяева и гости совершают прогулку в лес. Бет берет за руку своего отца и ведет его вперед, причем она стала называть его Дэвидом. Но Пэтти одета не для прогулок по лесу. Завязывается беседа, в ходе которой Пэтти замечает: «Кто-то говорил, что во сне мы каждый раз умираем; а возвращаемся другими людьми, в другую жизнь» (Битти Э., с. 208). Ноэль поясняет, что эти слова принадлежат Кафке. Ноэль учился в Принстоне. Он много читает. За прошедшую зиму, по словам рассказчицы, читал Бротигана, много Борхеса, затем прошел путь от Данте, Гарсии Маркеса и Хильмы Волицер до Кафки. Обращается Ноэль и к роману Фицджеральда «Гэтсби».

Рассказ «Вермонт» заканчивается тем, что Ноэль с женой и ее дочерью Бет остаются в своем доме, а Дэвид с Пэтти уезжают в город.

При прочтении рассказа создается впечатление о том, что герои не обременены ответственными обязательствами друг перед другом и перед собой. Но в то же время начинаешь понимать, что каждый из них обладает своей индивидуальностью.

Автором рассказа «Развилка» является Дейвид Линн. Главный герой рассказа Джереми Мэттис, у него весной вышла книга. Совет попечителей «Рэнсом Колледж» его утвердил на должность заведующего кафедрой классической литературы. Чтобы освободиться от усталости последних месяцев, Джереми вместе с женой Шивани Чаттерджи, она родом из Дели, и с несколькими друзьями отправились на велосипедах в местечко Эдам-Крик. Компанию дополнили Марти, Гретхен и Ли. К этой группе присоединился ректор колледжа Оуэн Турлоу. Во время поездки по дорожке произошел непредвиденный случай. Джереми увидел, как из высокой травы у берега реки вынырнул лесной сурок. Животное метнулось через тропу. Увернувшись от Гретхен, сурок, словно таран, врезался в колесо велосипеда Шивани. Она вспоминает сцену, которая состоялась. Жена Джереми не заметила сурка: «Я увидела, как Гретхен вильнула, услышала удар, когда он врезался в мой велосипед. Потом я полетела

<sup>1</sup> 1 акр равен 4047 кв. м. или 0,4047 га.

кувырком. Милый, храбрый мой Джереми! Ты старался не дать мне упасть, но мы свалились вместе. Оуэн и Ли врезались прямо в нас и улетели в заросли мангра. Ужас что было! – Она вздохнула» (Линн Д., с. 215). При падении у Джереми шлем раскололся о покрытие велосипедной дорожки, это смягчило удар. Но тем не менее, Джереми потерял сознание. Остальные участники поездки отделались царапинами и порезами.

Джереми была оказана срочная медицинская помощь, он был помещен в больницу, где в течение двух недель находился в беспомощности. Наконец, он начинает приходить в себя и осмысливать все произошедшее в нем. Раньше он не задумывался, какая, собственно, хрупкая штука жизнь. В такие моменты обычно возникают воспоминания из прошлой жизни. Воспоминания наплывали одно на другое то произвольно, то вообще без видимого повода. Вспомнился один постыдный эпизод из детства. Ему было двенадцать лет. Его друг и одноклассник Сэнди Гринвальт как-то раз выдвинул ящик стола в комнате Джереми и увидел универсальный армейский нож, лежавший в ящике на самом виду. Оказалось, этот нож Джереми прибрал с прикроватной тумбочки Сэнди около месяца назад. Джереми теперь не помнил, зачем взял этот нож. Но стыд, который охватил его в тот миг, продолжал жечь так, словно это произошло вчера.

Впоследствии Джереми не раз рассказывал студентам на занятиях о подобных свойствах человеческой природы, приводил примеры из изучаемых произведений, вызывал студентов на дискуссии. Но о своем случае он умалчивал. Сэнди Гринвальт трагически погиб. Прошли годы, а память о том грехе и позоре хранилась лишь в голове Джереми. Покидая больницу, Джереми стал осознавать, что в его жизни наступает новый ответственный этап.

В рассказе «По следам Билли Белое Перо» писатель Персиваль Эверетт представляет своего героя Оливера Кэмпбела, который является владельцем фермы. На ферме содержатся лошади. Оливер на рассвете выглянул во двор и увидел прикрепленный клочок бумаги. На ней было написано «Жеребята-двойняшки аппалузы<sup>1</sup> на ранчо «Арапахо»<sup>2</sup>. Хочешь купить – найди меня». Подпись «Билли Белое Перо».

Персиваль Эверетт выстраивает две сюжетные линии. Одна связана с поиском Оливером Кэмпбелом автора записки Билли Белое Перо. Другая линия - повествование о рождении жеребят - двойняшек у аппалузы в индейской резервации. Когда Кэмпбел приехал на ранчо «Арапахо», долгоязые, совершенно одинаковые жеребята стояли около матери – аппалузы с широким крупом. Кэмпбел начинает выяснять, как прошли роды. Один из свидетелей рассказал: «Она начала рожать около девяти, вчера вечером. Я тут же позвонил Инни-

<sup>1</sup> Аппалуза – чубарая (пестрая) порода лошади, выведенная и популярная в США.

<sup>2</sup> Арапахо – индейцы, живущие в двух штатах США - Вайоминге и Оклахоме.

су (ветеринару). Он приехал, еще десяти не было. Дальше все пошло быстро. Док помог кобыле с первым жеребенком. Было непросто. Сначала вышли голова и одно копыто. Иннис все что-то бормотал под нос. Да ты его знаешь. Док начал разворачивать ногу малыша и вдруг давай чертыхаться. Никогда не слышал, чтобы он ругался. Сказал, что глазам своим не верит, но, кажется, там еще одна голова. Я и сам подумал: «Быть не может» (Эверетт П., с. 231).

Оливер вернулся домой, к своим обычным хлопотам. Он узнает от приехавшего ветеринара Сэма Инниса, который привез вакцину для прививки лошадей Оливера, что в резервации пара жеребят пала.

Оливер Кэмпбел переключает свое внимание на поиски Билли Белое Перо. Все, к кому обращался Кэмпбел с попыткой узнать о Билли Бело Перо, говорили, что это мошенник. В конце концов Оливер отправляется в Денвер<sup>1</sup> из Вайоминга, чтобы найти Билли Белок Перо. Но поиски его не увенчались успехом.

Итак, рассказ Персиваля Эверетта «По следам Билли Белое Перо» дает возможность читателям познакомиться с повседневной жизнью коренных жителей Америки – индейцев, их привычками, занятиями.

Последним произведением в цикле «Американский рассказ сегодня» является «Утонувшая девушка» (Бич Д., с. 245 – 254). Его автор Дженсен Бич. Действие разворачивается в шведской деревне на берегу Балтийского моря. Автор воссоздает портреты двух главных героев – девушки Ингрид Чельстрем и бывшего теннисиста Фредерика Хольма.

Ингрид живет в семье с отцом и двумя братьями-близнецами – Эскилом и Эйнарсом. Девушка глубоко переживает гибель своей матери. В День Всех Святых Ингрид вспомнила о матери. Она утонула в ледяных водах Балтики, когда каталась на коньках по тонкому морскому льду. Мать тренировалась для поездки к холодным рекам Норрланда<sup>2</sup>, в которую отправлялась каждый февраль в составе конькобежного клуба. В тот день они запланировали пробежать десять километров и вернуться обратно. Они катались близко к берегу и не обращали внимание на предупреждающие линии. Команде дайверов понадобилось три часа, чтобы достать тело.

Судьба девушки пересекается с печальными событиями в жизни Фредерика Хольма. Ингрид отправляется к морякам, чтобы купить у них две белые рыбы. Она хотела приготовить любимое блюдо матери, чтобы помянуть ее. На обратном пути ее застиг сильный дождь. В это время отец ушел в деревню за вином и продуктами. Братья кололи дрова для

<sup>1</sup> Денвер – столица штата Колорадо в США.

<sup>2</sup> Норрланд – исторический регион в северной Швеции.



топки. Ингрид вынуждена была попросить разрешение в Фредерика переждать дождь на крыльце его дома. Но он пригласил девушку в дом. У них завязывается разговор. Фредерик еще в 1967 году участвовал в теннисном турнире в Массачусетсе. Он выиграл самый долгий матч в своей карьере. Призовые пошли на покупку летнего дома на берегу Балтийского моря. У него возникло хроническое заболевание сахарный диабет. В результате обострения болезни Фредерику ампутировали руку. Он делится с Ингрид своими проблемами, как ему трудно удается справиться с инвалидностью. Кроме того, девушка в июне нашла тело Рольфа Стрэнда, трагически погибшего. Он был другом Фредерика. В день трагедии Фредерик и Рольф, как обычно раз в неделю играли в теннис. Фредерик проиграл. После матча Рольф уехал домой на велосипеде. Все эти печальные события в жизни героев рассказа позволяют лучше понять друг друга, хотя Фредерик был старше Ингрид лет на десять.

Фредерик вспоминает о своей поездке в Грецию. Во время шторма в местечке Колимпитрес утонула девушка. Толпа долго стояла вокруг тела. Рассказ заканчивается поездкой Ингрид с отцом на кладбище, где похоронена мать. Окончание произведения имеет символическое значение. Ингрид своеобразно воспринимает голос отца, приближающиеся голоса братьев и стук пустой лодки у берега. Вся совокупность звуков ассоциируется с собирающейся толпой, а сама Ингрид была как бы той утонувшей девушкой.

Итак, весь цикл современных американских рассказов представляет широкую палитру повседневной жизни людей. Писатели проводят художественное исследование разных сторон каждодневной жизни своих героев. Они показывают жизнь без пафосности, но насыщенной важными событиями. Эти события можно осмыслить и понять только при внимательном чтении произведений.

### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Битти Э. Вермонт // Иностранная литература. 2020. № 8. С. 194 – 211
2. Бич Д. Утонувшая девушка // Иностранная литература. 2020. № 8. С. 245 – 254.
3. Вулф Т. В начале пути // Иностранная литература. 2020. № 8. С. 184 – 193
4. Линн Д. Развилка // Иностранная литература. 2020. № 8. С. 212 - 225.
5. Теру П. Фурии // Иностранная литература. 2020. № 8. С. 167 - 183.
6. Эверетт П. По следам Билли Белое Перо // Иностранная литература. 2020. № 8. С. 226 – 244
7. Эпстайн Л. Язык птиц // Иностранная литература. 2020. № 8. С. 147 – 166.

### Рецензент:

Поляков Андрей Вячеславович, доктор технических наук, профессор, инженер-эксперт ООО «Экспертиза промышленной безопасности»